

Міністерство культури та інформаційної політики України
Харківський національний університет мистецтв
імені І. П. Котляревського

ХРЕСТОМАТІЯ

вокально-педагогічного репертуару

Для студентів музичних училищ; підготовчих відділень вищих музичних закладів; кафедр, що мають вокальну підготовку (хорового диригування, акторської майстерності, музично-педагогічні); секторів педагогічної практики та учасників художньої самодіяльності

Харків
2021

Друкується за рішенням Вченої ради
Харківського національного університету мистецтв
імені І. П. Котляревського
(протокол № 9 від 29 квітня 2021 р.)

Рецензенти:

Прокопов Сергій Миколайович - заслужений діяч мистецтв України, професор, завідувач кафедри хорового диригування Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського

Батовська Олена Миколаївна – доктор мистецтвознавства, професор кафедри хорового диригування Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського

Гіголасва-Юрченко Вікторія Олександрівна – кандидат мистецтвознавства, старший викладач кафедри хорового диригування та академічного співу Харківської державної академії культури

Упорядник:

Михайлець Вікторія Вікторівна – кандидат мистецтвознавства, доцент кафедри хорового диригування Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського

Михайлець В. В.

М 69 **Хрестоматія вокально-педагогічного репертуару.** Для студентів музичних училищ; підготовчих відділень вищих музичних закладів; кафедр, що мають вокальну підготовку (хорового диригування, акторської майстерності, музично-педагогічні); секторів педагогічної практики та учасників художньої самодіяльності / Харк. нац. унів. мистецтв. — Х. : Видавництво «Естет Прінт», 2021. — 96 с.
ISBN 978-617-95124-3-8

В хрестоматії представлені твори (арії та романси) композиторів різних країн та епох. Вони мелодійні, написані в зручній теситурі та не охоплюють великого діапазону звуків. Твори легко доступні за своїм музичним матеріалом, за виконавськими та технічними вимогами, які пред'являють до вокалу співаків-початківців.

Наданий репертуар розрахований на початковий етап вокального виховання. Рекомендований для студентів музичних училищ; підготовчих відділень вищих музичних закладів; кафедр, що мають вокальну підготовку (хорового диригування, акторської майстерності, музично-педагогічні); секторів педагогічної практики та учасників художньої самодіяльності.

ПЕРЕДМОВА

На початковому етапі виховання молодих співаків у педагогічній практиці виникає необхідність використання нескладного, доступного в технічному та образному відношенні класичного вокального репертуару. Особливу потребу в таких творах можуть відчувати початківці співаки та учні з обмеженим діапазоном голосу. Проблемою вокально-педагогічного репертуару є відбір таких музичних творів, які корисні для розвитку співочого голосу, відповідають вокально-технічним можливостям початківців вокалістів і в той же час розвивають художній смак і артистичність.

Виховання голосу через вимоги музики є наріжним каменем в методиці кожного викладача. Педагогічний матеріал, на якому будується розвиток голосу, напруження основних технічних і виконавських якостей співака включає в себе вправи, вокалізи та художні твори. В цьому відношенні вокальна педагогіка нічим не відрізняється від інших видів інструментального виконавства.

Виховання голосу завдяки музичним завданням веде до головної мети в співочому мистецтві, а саме зв'язку між музичною виставою і його вокальним втіленням, між виконавством і технікою. Сучасний професійний співак повинен володіти великим і різноманітним репертуаром, до якого входять і народні пісні, і романси, і арії як вітчизняних, так і зарубіжних композиторів різних часів. Освоєння цього репертуару займає довгі роки навчання. Для початкового етапу навчання зазвичай беруться легкі твори старовинних класиків.

Епоха, а з нею рівень розвитку музичної культури, композиторської техніки і стильових особливостей виконання визначають характер вокальних творів. Старовинні західні класики писали свої твори в дуже простій, ясній і строгій формі, що не допускає вольності виконання. Твори цих композиторів привчають до точності виконання, розвивають в учневі почуття форми, ясність музичного мислення, логіку гармонізації. Їх музика надзвичайно піднесена і благородна, відрізняється великою глибиною почуттів, укладених в просту, ясну і, разом з тим, нескінченно різноманітну форму. Музичні засоби виразності в творах старовинних класиків являють собою невичерпну скарбницю дивовижних багатств і є чудовим матеріалом, на якому молодий співак може долучатися до розуміння класичної музики. З вокально-технічної сторони твори цих авторів відрізняються тим, що зазвичай написані в обмеженому діапазоні, який часто не перевищує півтори октави. Теситура їх не висока, написані вони дуже зручно. У художніх творах, на відміну від вокалізів, які написані без врахування ступеня підготовленості виконавця, перш за все слід звернути увагу на будову мелодійної лінії, ритмічні особливості, гармонію і на співвідношення мелодики і акомпанементу.

Темпи в творах старовинних західних класиків, як швидкі, так і повільні вимагають гарного, академічно правильного ведення звуку, кантиленного руху, чистоти інтонації і гнучкості голосу подібно до інструменту. На перших етапах розвитку

молодого співака основним завданням є напрацювання фізіологічно вірного звукоутворення і ведення звуку. Вокальна дикція (слово), яке може переключати учня на мовний механізм звукоутворення, в цих творах не має великого самостійного значення, оскільки часто зустрічається повторення одних і тих же слів у вокальній партії, що розгортається за інструментальним типом.

В збірці представлені романси композиторів різних країн та епох. Вони мелодійні, носять риси народних пісень, зокрема багато з них мають куплетну форму. Твори написані в зручній теситурі та не охоплюють великого діапазону звуків. Вони легко доступні і за своїм музичним матеріалом і за виконавськими вимогами, які пред'являють до вокалу співаків початківців. У своїх виконавських завданнях твори вимагають дуже уважного ставлення до літературного тексту, добре розвинутого почуття стилю. Тут не можна обмежитися простим і виразним співом мелодії – тут необхідно втілення конкретного виконавського завдання, що визначається і текстом, і мелодією. Літературний текст найчастіше є провідним моментом, який розкриває зміст твору. Музика, хоча і має цілком розвинений характер, зазвичай супроводжує словесний текст, не веде самостійну розповідь. Деякі з цих романсів можна назвати романсами-піснями, оскільки вони мають куплетну форму і по своїй співучості, за будовою мелодії близькі до народних пісень.

Різноманітні за змістом, для жіночих і чоловічих голосів, майже всі твори збірки транспортовані з оригінальних в більш зручні тональності. В процесі роботи над цими творами у викладача є можливість забезпечити досить високий рівень постанови вокально-педагогічних і виконавських завдань. Підбір вокальних творів композиторів-класиків, включених в дане видання, до певної міри розширює межі звичного хрестоматійного навчального репертуару і дає можливість початкового ознайомлення з творчістю цих вітчизняних і зарубіжних авторів.

Наданий репертуар розрахований на початковий етап вокального виховання. Для студентів музичних училищ; підготовчих відділень вищих музичних закладів; кафедр, що мають вокальну підготовку (хорового диригування, акторської майстерності, музично-педагогічні); секторів педагогічної практики та учасників художньої самодіяльності.

Ариера Amor ch'attendi

Дж. Каччини
G. Saccini
(1546–1614)

Allegretto

p

A - mor, ch'at - ten - di? A - mor che fa - i? Su che non.

p

The first system of the musical score for 'Amor ch'attendi'. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: 'A - mor, ch'at - ten - di? A - mor che fa - i? Su che non.'

6

pren - di gli stra li o - ma - i? A - mor ven - det - ta,

The second system of the musical score. It begins with a measure rest of 6 measures. The vocal line continues with the lyrics: 'pren - di gli stra li o - ma - i? A - mor ven - det - ta,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

11

A - mor sa - et - ta quel cor ch'al - te - ro sdegna il tuo im - pe - ro,

The third system of the musical score. It begins with a measure rest of 11 measures. The vocal line continues with the lyrics: 'A - mor sa - et - ta quel cor ch'al - te - ro sdegna il tuo im - pe - ro,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

17

rit.

quel cor ch'al - te - ro sdegna il tuo im - pe - ro, Dal - l'al - to cie lo

23

ful - mi na Gio - ve, l'ar - cieri - di De - lo sa - et - te pio - ve,

29

ma lo stral d'o - ro s'or - ni d'al - lo - ro: che di pos - san - za

35

rit.

o - gni altro avan - za, che di pos - san - za o - gni altro avan - za.

Сльози
Романс з опери «Нормандці в Парижі»

Дж. Меркаданте
G. Mercadante
(1795–1870)

Andante mosso

p express.

El - la pian-ge - a la

3

per - fi-da ma non per-me pian -

5

_ge - a pur quell' a - ma - - ra

7

la - gri-ma so - vrail mio cor ca -

9

de - a e - co - me vam - pa

11

scor - re - re tui - tor la sen - toin

13

me em - pia, em - pia.

16

Ah! s'io po-tes - si pian - ge re - io pian - ge -

18

rei io pian - ge - re - i per - te em - pia.

This system contains measures 18, 19, and 20. The vocal line (treble clef) features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment (grand staff) consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

21

Ah! s'io po tes - si pian - ge-re, io pian - ge -

This system contains measures 21 and 22. The vocal line continues with a melodic line and lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the previous system.

23

re - i, pian - ge-rei per te.

This system contains measures 23 and 24. The vocal line concludes with a melodic line and lyrics. The piano accompaniment features a more complex texture in the right hand, including a sixteenth-note run in measure 24.

25

This system contains measures 25, 26, and 27. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern in the left hand and a more active right hand with sixteenth-note runs. The vocal line is mostly silent, with a few notes in measure 25.

Прийди, прийди
Vieni, vieni o mio diletto

A. Вівальді
A. Vivaldi
(1678–1741)

Allegretto

mf
Vie - ni, vie - ni o mio di - le - tto che il mio cor

4 *una corda* *tr*
e tutto af - fet - to, già t'a - spet - ta, o - gnor ti chia - ma.

7 *mp* *mf*
Il mio co - re tutto af - fet - to, il mio co - re tutto af - fet - to.

10 *p* *tr*
già t'a - spet - ta e già ti chia - ma, ti chia - ma.

Я плачу
Piango, gemo...
Пасакалія

A. Вівальді
A. Vivaldi
(1678–1741)

Introduction for the piece, marked *f* (forte). The music is in G major and 4/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line.

5
Pian- go, ge- mo, so- spi- ro e pe- no. Pian- go,

Musical notation for measures 5-9, including vocal line and piano accompaniment.

10
ge- mo, so- spi- ro e pe- no. o, la- pian- ga rin-

Musical notation for measures 10-14, including vocal line and piano accompaniment.

15
chui- sa, rin-chiu- sa nel cor. Pian- go, ge- mo, so- spi- ro e

Musical notation for measures 15-19, including vocal line and piano accompaniment.

20
pe- no, o, la pian- ga rin-chiu- sa, rin-chiu- sa nel cor.

Musical notation for measures 20-24, including vocal line and piano accompaniment.

26

Fine

30

p

So - lo chie - do per pa - ce del se - no. so - lo

35

chie - do per pa - ce del se - no. che m'uc - ci - da, m'uc

40

ci - da un piu fie - ro do - lor, che m'uc - ci - da, m'uc

44

ci - da un piu fie - ro do - lor.

D.C. al Fine

Коли я помру...
Речитатив та арія Дідони
з опери «Дідона й Еней»

When I am laid in Earth
Recitative and Air of Dido
from the opera "Dido and Aeneas"

Г. Перселл
H. Purcell
(1659–1695)

Recit *pp*

Thy hand, Be - lin - da! dark - ness shades me, on thy bo - som let me

5

rest. More I would, but Death in - vades me, death is now a wel - come guest.

Aria

10 **Larghetto**

When I am laid, am

17

laid in earth, may my wrongs cre - ate no trou - ble, no trou - ble in thy breast.

24 *p* *cresc.*

When I am laid, am laid in earth, may my wrongs cre-ate no

p *cresc.*
simile

31

trou - ble, no trou - ble in thy breast. Re-mem-ber- me. Re-

dim. *pp* *pp*

37 *cresc.* *f*

mem-ber me, but ah! for- get my fate. Re - mem-ber- me, but

cresc. *f*

43 *dim.* *p*

ah! for - get my fate.

dim. *p* *cresc.* *f*

50 *dim.* *pp*

dim. *pp*

ЯК ДОВЕСТИ СВОЮ ЛЮБОВ
з опери «Пророчица»

What shall I do
from the Opera "The Perphetess"

Г. Перселл
H. Percell
(1659–1695)

p Tempo di Minuetto

What shall I do to show how much I love her? How ma-ny- mil-lions of

p legato

7

sighs can suf- fice? That which wins oth- ers' hearts nev- er can

12

move her, those com-mon me - thods of love she'll des

16

f *p*

pise. I will- love more than man e'er lov'd be-fore me; gaze on her

22

all the day; and melt all the night; 'til for her own sake at last she'll im-

28

plore me, to love her less, to pre serve our de- light.

Німфи і Пастухи

Nymphs and Shepherds

Г. Перселл
H. Purcell
(1659–1695)

Vivace e leggiero

Nymphs and shepherds, come a-way, come a-way, nymphs and shepherds,

p non legato

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Vivace e leggiero'. The piano part begins with a *p non legato* instruction. The lyrics are: 'Nymphs and shepherds, come a-way, come a-way, nymphs and shepherds,'.

5
come a-way, come a-way, come, come, come, come a-way. In the groves, in the

The second system of the musical score, starting at measure 5. The vocal line continues with the lyrics: 'come a-way, come a-way, come, come, come, come a-way. In the groves, in the'. The piano accompaniment provides harmonic support.

10
groves let's sport and play, let's sport and play, let's sport and play, for

The third system of the musical score, starting at measure 10. The vocal line continues with the lyrics: 'groves let's sport and play, let's sport and play, let's sport and play, for'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

14
this, this is Flo-ra's ho-li-day, this is Flo-ra's ho-li-day, this- is

The fourth system of the musical score, starting at measure 14. The vocal line concludes with the lyrics: 'this, this is Flo-ra's ho-li-day, this is Flo-ra's ho-li-day, this- is'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

19

mf *p*

Flo- ra's ho- li- day, sa- cred to easy

mf *legato*

24

and hap- py love, to danc- ing, to mu- sic, to

non legato *legato*

29

danc- ing, to mu- sic and to

33

po- e- try; your flocks any now, now, now, now, now, now, now, now,

non legato

38

now se - cure-ly rove whilst you ex-press, whilst you ex-press

43

your joi- li- ty.

il basso marcato

48

Nymphs and she- pherds, come a- way, come a- way,

p leggiero

52

dim. *senza rit.* *ppp*

nymphs and she- pherds, come a- way, come a- way, come, come, come, come a- way.

dim. *ppp*

Острів щастя
з опери «Король Артур»

Fairest Isle
from the Opera "King Artur"

Г. Перселл
H. Percell
(1659–1695)

p Moderato, grazioso

1. Fair- est isle, all isles ex- cel- ling, seat of plea- sure
2. Gen - tle mur - murs, sweet com- plain- ing, sighs that blow the

p *legato*

7

and of love, Ve- nus here will choose her- dwell- ing,
fire of love, soft re- pul - ses kind dis- dain - ing,

13

and for - sake her Cy - prian grove. Cu- pid from his
shall be all - the pains you prove. Ev- 'ry swain shall

mf

19

fav-rite na-tion care and en-vy will re-move;
pay his du-ty, grate-ful ev-ry nymph shall-prove;

25 *p*

jeal-ous-y, that poi-sons in pas-sion,
and as these ex-cel in beau-ty,

29

and those des-shall pair be that dies nown'd love.
love. love.

Торкнись до струн віоли

Strike the viol

Г. Перселл
H. Percell
(1659–1695)

Moderato

mf Strike the Vi-ol, strike the Vi-ol, *p*

mf touch, touch, touch, touch, touch, touch the Lute; wake the *p*

mf Harp, wake the Harp, wake the Harp, in- spire the

mf Flute, wake the Harp, in- spire the Flute,

Ilbassa sempre legato ed espr. *simile.*

23

sing- your Pa- tro- nes- se's Praise, sing your

28

cresc.
Pa- tra- nes- se's Praise, sing, sing, sing, sing, in
cresc.

33

cheer

37

ful and har- mo- nius Lays.

З'явись, Господь!
арія з ораторії «Самсон»

Return, oh God of hosts!
from oratorio "Samson"

Г. Ф. Гендель
G. F. Handel
(1685–1759)

Largo

The piano introduction for the first system is in G minor, 3/4 time, and Largo tempo. It begins with a treble clef and a bass clef. The right hand starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a trill (tr) on the G4. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *pp*.

6 **Voice**

The first vocal phrase begins at measure 6. The voice part is in G minor, 3/4 time. The lyrics are: "Re-turn, re-turn, oh God of hosts! o God, re-". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. Dynamics include *mf* and *p*.

10

The second vocal phrase begins at measure 10. The lyrics are: "turn, o God of hosts! Be-hold, be-hold thy ser vant in dis tress, be-hold thy". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. Dynamics include *p*.

14

The third vocal phrase begins at measure 14. The lyrics are: "ser - vant in dis tress! re - turn, o God! be - hold thy ser - vant in dis tress!". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. Dynamics include *f*.

18

Re-turn, oh God! re- turn, oh God of hosts! be- hold, be- hold, be

22

hold, be-hold thy ser- vant, thy ser- vant in dis- tress! be- hold, be-hold thy

25

ser- vant, thy ser- vant in dis tress! Re- turn, re- turn, oh

28

God! re- turn, oh God of hosts! be- hold, be- hold thy ser- vant in dis- tress!

32

trm

36

His might - y griefs, his migh ty griefs re dress, his mighty griefs, his mighty

pp

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The piano accompaniment is in a grand staff with a treble and bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The dynamic marking *pp* is placed in the piano part.

40

griefs, his mighty griefs re dress, nor by the heath en be it told, nor by the

This system contains measures 40-43. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the previous system.

44

heathen be it told! His mighty griefs re - dress, nor by the

This system contains measures 44-47. The vocal line has a longer note value in measure 45. The piano accompaniment continues with the same accompaniment.

48

heathen, by the heathen be it told, nor by the heath - en be it told!

This system contains the final four measures of the piece. The vocal line concludes with a final note. The piano accompaniment ends with a final chord in the treble and a final note in the bass.

Думки, що бентежать
арія з опери «Оттон»

Affanni del pensier
aria dall'opera "Otton"

Г. Ф. Гендель
G. F. Hendel
(1685–1759)

Larghetto

Measures 1-3 of the piano introduction. The treble staff contains the melody, and the bass staff provides harmonic support. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 12/8.

Measures 4-6 of the piano introduction. The treble staff continues the melody, and the bass staff provides harmonic support. A piano dynamic marking (*p*) is present in measure 6.

Measures 7-10. Measure 7 is labeled "Voice". The vocal line enters with the lyrics: "Al - fan-ni del pen sier, Un sol mo men-to, Da - te mi pa-ce al men,". The piano accompaniment continues. Dynamics include *pp* and *p*.

Measures 11-13. The vocal line continues with the lyrics: "Da - te-mi pa - ce al men, E poi tor na - te. Af- fan -". The piano accompaniment continues. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*.

Measures 14-16. The vocal line concludes with the lyrics: "- ni del pen-sier, Un sol mo- men - to, Da-te-mi pace al-men. E". The piano accompaniment continues.

17

poi tor na - te. Un sol mo men - to, Da - te - mi pace al -

20

men, E poi tor - na - - - - te, Af-

23

fan - ni del pen - sier, Da - tem mi pace al - men, E poi tor - na - te, E poi,

26

E po - i tor - na - te.

29

32

Ah! che nel me - sto sen, Io gia vi sen -

p *Fine* *p*

35

-to, Ah! che nel me-to sen, Io gia vi sen - to Che o - sti-na-ti la

38

pa - ce a me tur - ba - te, Che o - sti-na-ti la pa -

41

- - ce, A me tur - ba - te.

p *f*

44

Af

p

Душа моя
арія з опери «Флоріодант»

Alma mia
aria dall'opera "Floridante"

Г. Ф. Гендель
G. F. Handel
(1685–1759)

Larghetto

(mf)

4 **Voice** *(P)* **Adagio** **A tempo**

Al - ma - mi - a, si, sol tu se - i

7

la - mia glo - ria, il mio di - let - to, al -

cresc.

10

- ma mi - a, si, sol - tu se - i, si, sol, - sol - tu sei

13

la - mia glo - ria, la - mia glo - - - ria, il

(P) *(P)* *cresc.* *(f)* *(P)*

16

mio-di-let-to, si, sol, si, sol tu se-i mia glo-ria

(P) *cresc.*

19

-ria, il mio-odi-let-to.

f

22

Dal po-

Fine *(P)*

25

ter de'som-mi De-i piu bel do-noio non a-spet-to, no, non a-spet-

(P)

28

-to, piu bel do-no io non a-spet-to. Al-ma mi-a,

(P) **Adagio**

D.S. al Fine

Арія
арія з «Селянської кантати»

Arie
aus der "Bauren-Kantate"

И. С. Бах
J. S. Bach
(1685–1750)

Moderato ♩ = 80

Ach, es schmeckt doch gar zu gut, gar zu gut, wenn ein Paar recht

5
freund-lich tut, ach, es schmeckt doch gar zu gut, gar zu gut,

9
wenn ein Paar recht freund-lich tut, ei, da braust es in dem Ron-zen,

13
als wenn ei - tel Flöh und Wan-zen und ein tol - les We-spen-heer mit-ein-an - der

18

zän-kisch wär; ei, da braust ez in dem Ran - zen, als wenn ei - tel

22

Flöh und Wan - zen und ein tol - les We - spen-heer

25

mit - ein - an - der zän-kisch wär.

28

poco marcato

Подорож мандрівника
(Масонська пісня)

Gesellenreise
(Freimaurerlied)

Текст Ф. Рачки
Worte von Fr. Ratschki

B. A. Моцарт
W. A. Mozart
(1756–1791)

Larghetto

Musical notation for the first system, measures 1-3. The score is in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Musical notation for the second system, measures 4-6. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

Musical notation for the third system, measures 7-9. The vocal line has a rest in measure 7. The piano accompaniment continues. The lyrics "Die ihr ei - nem neu - en" are written below the vocal line.

Musical notation for the fourth system, measures 10-12. The vocal line has a rest in measure 10. The piano accompaniment continues. The lyrics "Gra - de der Er - kennt - nis nun_ euch nakt, wan - dert" are written below the vocal line.

Musical notation for the fifth system, measures 13-15. The vocal line has a rest in measure 13. The piano accompaniment continues. The lyrics "fest auf eu - rem Pfa - de, wial, es ist der Weis - keil_" are written below the vocal line.

16

Musical score for measures 16-18. The vocal line (treble clef) has lyrics: Pfad. Hur_ der un - ver dron - ne Mann mag_ dem_ . The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note bass line and a treble line with eighth-note patterns and some rests.

19

Musical score for measures 19-21. The vocal line (treble clef) has lyrics: Quell des_ Lichts sich_ nahn; nur der un - ver drob - ne . The piano accompaniment (grand staff) continues with eighth-note patterns in both hands.

22

Musical score for measures 22-24. The vocal line (treble clef) has lyrics: Mann mag dem Quell_ des Lichts sich_ nahn. . The piano accompaniment (grand staff) features chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking *mf* is present in measure 24, along with a hairpin crescendo symbol.

25

Musical score for measures 25-28. The piano accompaniment (grand staff) continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand, ending with a double bar line.

B. A. Моцарт
W. A. Mozart
(1756–1791)

Larghetto

Ri - den - te - la cal - ma nel - l'al - ma si de - sti; nel l'al - ma si
 de - sti; ne res - ti un se - gno, di sde - gno e ti -
 mor. Ri - den - te la cal - ma nel - l'al - ma si des - ti; ne res - ti piu
 se - gno di sde - gno e ti - mor, ne

f *p*
cresc. *f* *p*

22

res - ti piu se - gno di sde - gno e ti - mor, di sde - gno e ti - mor.

28

Tu vie - ni frat tan - to a strin ger, mio be - ne, le

34

dol - ce ca - te - ne si gra - te al mio cor, si gra - teal mio

39

cor, si gra - teal mio cor. Ri - den - te - la cal - ma nel - l'al - ma si

45

de - sti; nel l'al - ma si de - sti; ne res - ti un se - gno, di

cresc. *f* *p*

52

sde - gno e ti - mor. Ri - den - te la cal - ma nel - l'al - ma si

57

des - ti; ne res - sti piu se - gno di sde - gno e ti - mor, ne res - sti piu

63

se - gno di sde - gno e ti - mor, di sde - gno e ti - mor.

f *p*

68

Колискова Марії
з опери «Вулиця дель Корно»

Текст С. Ценина
Слова С. Ценина

Колыбельная Марии
из оперы «Улица дель Корно»

К. Молчанов
К. Молчанов
(1922–1982)

Andante

p

3 **Largo** *pp*

Спи, ма-лыш мой, ба-ю,

6 бай! Я плат - ком те-бя у - кро - ю.

10 Спи, тре - вог по - ка не знай... Ты все - гда, все - гда со

13

Poco più mosso

мно - ю... Ночь хо-лод-на-я тем- на... Звезд-ды

pp

mf

17

гас - нут, ут-ро близ - ко... Слов - но челн,плы-вет лу

p

3

20

на, луч ро - ня - я се-ре - бри - стый.

mp

mf

23

Спи, ма-лыш мой, ба-ю, бай. Все обь - я-то ти-ши - но - ю.

f *mp* *pp*

27

Спи, тре-вог по-ка не знай. Мой лю - би-мый, я сто - бо - ю... Ба-ю,

pp *8va*

31

бай!

pp *ppp*

39

Ранкова роса
(зі старого пісенника)

Morgentau
(Aus einem alten Liederbuche)

Г. Вольф
H. Wolf
(1860–1903)

In sanfter Bewegung

p *dolce*

Der Früh hauch hat ge - fü - chelt hin - weg die schwü - le Nacht, die

pp

5

Flur hold - se - lig lä - chelt in ih - rer Len - zes pracht; mild

dolce

9

singt vom dunk - len Bau - me ein Vög - lein in der Früh, es singt noch halb im

14

Trau - me gar sü - ße Me - lo - die. Die Ro - sen kno - spe he - bet em -

pp

19

por ihr Köpf - chen bang, denn wun - der - sam durch - be - bet, hat

23

poco accel.

sie der sü - ße Sang; und mehr und mehr ent - hül - let sich

27

rit.

ih - rer Blät - ter Füll, und ei - ne Trä - ne quil - let her -

31

p rit. molto **pp a tempo** **rit.**

vor so heim - lich still.

Улюблене місце

Lieblingsplätzchen

Текст Ф. Роберт
Worte von F. Robert

Ф. Мендельсон
F. Mendelssohn
(1809–1847)

Andante

1. Wißt ihr, wo ich, ger-ne weil' in der A-bend - küh - le? In dem stil-len Ta-le-geht

The first system of the musical score is in 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line begins with a quarter note followed by eighth notes.

7 ei - ne - klei - ne Müh - le, und ein klei - ner Bach da - bei,

The second system continues the piece. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand. The vocal line continues with a quarter note followed by eighth notes.

11 rings-um - her steh'n Bäu - me. Oft zits' ich da stun - den - lang,

The third system includes dynamic and tempo markings: *cresc.*, *dim.*, *rall.*, *p*, and *a tempo*. The piano accompaniment features a crescendo and decrescendo in the right hand, and a *p* marking in the left hand. The vocal line includes a *rall.* marking.

schau' um- her und träu - - - me.

pp *espressivo*

Wißt ihr, wo ich gerne weil'
 In der Abendkühle?
 In dem stillen Tale geht
 Eine kleine Mühle,
 Und ein kleiner Bach dabei,
 Ringsumher stehn Bäume.
 Oft sitz ich da stundenlang,
 Schau umher und träume.

Auch die Blümlein in dem Grün
 An zu sprechen fangen,
 Und das blaue Blümlein sagt:
 Sieh mein Köpfchen hangen!
 Röslein mit dem Dornenkuß
 Hat mich so gestochen:
 Ach! das macht mich gar betrübt,
 Hat mein Herz gebrochen.

Da naht sich ein Spinnlein weiß,
 Spricht: Sei doch zufrieden;
 Einmal mußt du doch vergehn,
 So ist es hienieden;
 Beßer, daß das Herz dir bricht
 Von dem Kuß der Rose,
 Als du kennst die Liebe nicht
 Und stirbst liebelose.

Молитва в дорозі

Entsagung

Текст Й. Г. Дройзена
Worte von I. G. Droysen

Ф. Мендельсон
F. Mendelssohn
(1809–1847)

p *mf* *mf*

1.Herr, en Dir will ich mich ret - ten, wenn die
2.Herr, nach Dei - ner Gnad' und Treu - e sehnt sich

4

Welt mich krank und schlägt, will in Dei - nen Schob mich
mein ge - nug - stigt Herz, da sich mei - ne Schuld be -

rit.

7 *cresc.*

bet - ten, wund und mud von ar - gen
reu - e, daz ich mei - nen Bund er -

cresc.

9

p dolce

Ket - ten, die mei - ne schwa che See - le
 neu - e, von Jam - mer frei und frei von

dolce p

12

trags, die mei - - - ne schwa - che
 Schmerz, von Jam - - - mer frei und

cresc. *f*

15

p

See - - le tragt.
 frei von Schmerz.

p

До музыки

An die Musik

Текст Ф. Шобер
Worte von F. Shober

Ф. Шуберт
F. Schubert
(1797–1828)

Mäßig

p Du hol - de Kunst, in

5 wie - viel grau-en Stun-den, wo mich des Le - bens wil - der

9 Kreis um-strickt, hast du mein Herz zu

13 war - mer Lieb' ent - sun - den, hast mich in ei - ne

cresc.

16

beß - re Welt ent ruckt, in ei - ne beß - re Welt ent -

19

ruckt!

23

Oft hat ein Seuf - zer, dei - ner Harf ent - flos - sen,

27

ein sü - ßer, hei - li-ger Ak - kord von dir

31

den Him - mel beß - rer Zei - ten mir er - schlos-sen, du

The musical score for measures 31-34 features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include a *v* (accrescendo) and a *mf* (mezzo-forte).

35

hol - de Kunst, ich dan - ke dir da - für, du hol-deKunst, ich dan - ke

The musical score for measures 35-38 continues the vocal and piano parts. The vocal line includes dynamic markings of *p* (piano), *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) in the right hand and a *p* (piano) dynamic in the left hand. The piano part includes various articulations like accents and slurs.

39

dir!

The musical score for measures 39-41 shows the vocal line ending with a fermata over the word "dir!". The piano accompaniment is marked with *f* (forte) and *fp* (fortissimo) dynamics. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

42

The musical score for measures 42-44 shows the piano accompaniment concluding the piece. The right hand has a series of chords and moving lines, while the left hand provides a simple harmonic support. The piece ends with a double bar line.

На Рейні

Auf dem Rhein

Текст К. Иммерман
Worte von K. Immermann

Р. Шуман
R. Schumann
(1810–1856)

Ziemlich langsam

p

Auf dei - nem Grun - de ha - ben sie an ver - borg' - nem Ort den

5

gold - nen Schatz be - gra - ben, der Ni - be - lun - gen Hort. Ihn wah - ren dei - ne

f *p*

10

Wel - len bis an den jü - ng - sten Tag, zu der ge - hei - men Stel - len rein

15 *p*

Räu - ber drin - gen mag. Mir ward ins Herz ge - sen - ket ein Schatz gleich wie dem

20 *ritard. fp*

Rhein, er ist dar - in er - trän - ket, wird e - wig, e - wig, drin - nen

25 **a tempo**

sein.

Я чую пісню...
з циклу «Любов поета»

Hör'ich das Liedchen klingen
aus der "Dichterliebe"

Текст Г. Гейне
Worte von H. Heine

Р. Шуман
R. Schumann
(1810–1856)

Langsam.

p

5

p

Hör ich das Lied - chen klin - gen, das einst die Lieb - ste

8

sang, so will mir die Brust zer-sprin - gen, vor wil - dem Schmer - zen

12

drang. Es treibt mich ein dunk - les Seh - nen hin - auf zur Wal - des -

16

höh, dort löst sich auf in Trä - nen mein

19

ü - ber - gro - ßes Weh.

23

26

sfz

ritard.

Морське сяйво

Meeresleuchten

Текст К. Зібель
Worte von C. Siebel

К. Льове
K. Loewe
(1796–1869)

Andante

4 *mf* *f* *mf*

1. Wie - viel Son - - - nen strah - len fie - len
2. Nun in stil - - - ler Nach - te heil - ger

7 *f* *mf*

gol - - - den schwer, fie - len feu - - - rig
Fei - - - er - stund' spru - hen die - - - se

10 *f* *mf*

glu - hend in das ew' - - ge Meer! Und die
Strah - len aus des Mee - - res Grund. Leuch - tend

13

Wo roll'n - - ge sog sie tief in sich hin -
 die Wo - gen durch die dunk - - le

f

poco marcato

16

ab, und die Wo - - ge ward ihr wie - le -
 Nacht, wun - wer - bar durch glukt sie fun - ken

f

f

p

19

ben spruh'n - - dig Grab.
 de Pracht.

21

Два ворони

Текст О. Пушкина
Слова А. Пушкина

Два ворона

О. Аляб'ев
А. Аляб'ев
(1787–1851)

Allegretto feroce

Musical notation for the piano introduction, measures 1-4. The score is in 2/4 time, key of D major. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. Dynamics include *f* and *mf*.

Measure 5 of the vocal line. The note is a quarter note G4. Dynamics include *f* and *mf*. A breath mark *v* is present at the end of the line.

1. Во - рон к во - ро - ну ле - тит,

Measures 5-8 of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

Measure 9 of the vocal line. The notes are quarter notes G4, A4, and B4. Dynamics include *v*.

во - рон во - ро - ну кри - чит:

Measures 9-12 of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

Measure 13 of the vocal line. The notes are quarter notes G4, A4, and B4. Dynamics include *cresc.* and *f*. A breath mark *v* is present at the end of the line.

"Во - рон, где б нам о - то - бе - дать?"

Measures 13-16 of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mf*.

17

Как бы нам о том про - ве - - дать?

21 *mf*

Как бы нам о том про - ве - - дать?"

25

2. Ворон ворону в ответ:
 «Знаю, будет нам обед:
 В чистом поле под ракитой
 Богатырь лежит убитый.

3. Кем убит и отчего,
 Знает сокол лишь его,
 Да кобыла вороная,
 Да хозяйка молодая.

4. Сокол в рощу улетел,
 На кобылку недруг сел,
 А хозяйка ждет милого,
 Не убитого, живого».

Коли чую твій голос...

Слышу ли голос твой...

Текст М. Лермонтова
Слова М. Лермонтова

М. Балакирев
М. Балакирев
(1837-1910)

Andantino

p

Слы - шу ли го - лос твой звон - кий и

6

лас - ко-вый, серд - це, как птич - ка вклет - ке, за - пры - га-ет.

11

Встре - чу гла - за тво-и, ла-зурь - ю глу - бо - ки-е, ду-ша на -

16 *p* *morendo*

встре - чу к ним из гру - ди про - сит - ся.

22 *mf* *pp*

И как-то ве - се-лю. и хо-чет-ся пла - кать,

29 *f* *poco rit.* *a tempo*

и так на ше - ю бы те - бе я ки - нул-ся.

Біліє парус самотній

Белеет парус одинокий

Текст М. Лермонтова
Слова М. Леомонтова

О. Варламов
А. Варламов
(1801–1848)

Allegro moderato

mp

Бе-ле-ет па - рус о-ди - но - кий вту-ма не мо - ря го-лу-

5

бом!.. Что и - щет он в стра-не да - лё - кой? Что ки нул он в кра-ю род-

9

ном?.. Что и - щет он в стра-не да - лё - кой? Что ки-нул

12

он в кра - ю род - ном?..

Белеет парус одинокий
 В тумане моря голубом!..
 Что ищет он в стране далёкой?
 Что кинул он в краю родном?..
 Что ищет он в стране далёкой?
 Что кинул он в краю родном?..

Играют волны, ветер свищет,
 И мачта гнётся и скрипит..
 Увы! Он счастья не ищет
 И не от счастья бежит!
 Увы! Он счастья не ищет
 И не от счастья бежит!

Под ним струя светлей лазури,
 Над ним луч солнца золотой..
 А он, мятежный, просит бури,
 Как будто в бурях есть покой!
 А он, мятежный, просит бури,
 Как будто в бурях есть покой!

Я пам'ятаю погляд

Я помню взгляд

Текст А. Т...ой
Слова А. Т...ой

О. Гурильов
А. Гурилёв
(1803–1858)

Andantino *p*

Я пом-ню взгляд, мне не за-быть тот взгляд! Он пре-до
мною го-рит не-от-ра-зи - мо. В нем счастье я блеск, в нем стра-сти слад-кий
яд, о - гонь люб-ви, то-ски не-вы-ра - зи - мой.

4 *f* *cresc.*

7 *accel.* *f* *p*

10 *p* *sf* *p*

13 *mf* Poco piu mosso e agitato

Он ду - шу мне так силь - но взвол - но-вал, он

16 *cresc.* *f* *p*

но - вых чувств ро - дил во мне так мно - го, он серд - це мне на -

19 *rall.* *a piacere*

дол - го о - ко-вал не - ве - до-мой и сла - до-стной тре -

21 *rall..* *dim.*

во - гой, не - ве-до-мой и сла-до-стной тре - во - гой.

Не щєбєчи, соловейку...

Текст В. Забіли

М. Глінка
(1804–1857)

Andantino lamentabile

1. Не щє-бе-чи, со-ло-вей-ку, під вік-ном бли-зень - ко,

7

не щє-бе-чи, ма-лю-сень-кий, на зо-рі ра-нень-ко, не щє-бе-чи, ма-лю-сень-кий,

13

на зо-рі - ра-нень - ко.

Не щибечи, соловейку,
Під вікном близенько;
Не щибечи, малюсенький,
На зорі раненько.

Як затьохкаєш, як свиснеш,
Неначе заграєш;
Так і б'ється в грудях серце,
Душу роздираєш.

Як засвищеш голосніше,
А далі тихенько —
Аж у душі похолоне,
Аж замре серденько.

Зовсім, трошки перестанеш,
Лунь усюди піде;
Ти в темну ніч веселися,
І як сонце зійде.

Твоя пісня дуже гарна,
Ти гарно й співаєш,
Ти щасливий, спарувався
І гніздечко маєш!

А я бідний, безталанний,
Без пари, без хати:
Не досталось мені в світі
Весело співати.

Сонце зійде — я нуджуся,
І заходить — плачу:
Котру люблю дівчиноньку,
Тієї не бачу.

Довго й чутки вже не маю
Про милу дівчину;
Цілий вік свій усе плачусь
На лиху годину.

Не щибечи, соловейку,
Як сонце пригріє!
Не щибечи, малюсенький,
І як вечоріє!

Ти лети, співай тим людям,
Котрі веселяться;
Вони піснею твоєю
Будуть забавляться.

А мені така пісня
Душу роздирає! —
Гірше б'ється моє серце,
Аж дух завмирає.

Пугач мені так годиться:
Стогне, не співає;
Нехай стогне коло мене,
Да смерть возвіщає.

Квіти полів
з музики до драми Кальдерона
«Єресь в Англії»

Цветы полей
из музыки к драме Кальдерона
«Єресь в Англии»

Переклад Н. Грекова

О. С. Даргомижський
А. С. Даргомыжский
(1813–1869)

Moderato

Цве - ты по - лей, пу - ской ваш блеск у - зна - ет, ка -

6

ко - е рас - то - я - нье раз - де - ля - ет от ны - неш-не - го дня вче-раш - ний

11

più lento *a tempo*

день, от ны - неш-не - го дня вче-раш - ний день!

ff *dim.*

16

Е - ще вче - ра кра - сой я рас - цве - та - ла, а нын - че кра - со -

21

та мо - я у - вя - ла, и от не - е од - на ос - та - лась тень, и

26

più lento

a tempo

от - не - е од - на ос - та - лась тень, од - на ос - та - лась - тень.

f

Юнак і дівка

Юноша и дева

Текст О. Пушкіна
Слова А. Пушкина

О. Даргомижський
А. Даргомыжский
(1813–1869)

Andante quasi allegretto

Ю-но-шу, горь-ко ры - да - я, рев - ни-ва - я де-ва бра-

The first system of the musical score consists of four measures. The vocal line is in 6/8 time, starting with a whole rest in the first measure, followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with a long note in the first measure and eighth notes thereafter.

5

ни - ла; к ней на пле - чи при - кло - нен,

The second system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with a key signature change to one sharp (F#) at the beginning of measure 8.

9

ю - но - ша вдруг за - дре - мал,

The third system covers measures 9 to 11. The vocal line has a slight melodic rise. The piano accompaniment continues with eighth notes and a long note in the bass line.

12

ю - но - ша вдруг за - дре - мал.

The fourth system contains measures 12 to 14. The vocal line concludes with a final note. The piano accompaniment ends with a double bar line and repeat signs.

Мій геній, мій янгол,
мій друг

Мой гений, мой ангел,
мой друг

Текст А. Фета
Слова А. Фета

П. И. Чайковский
П. И. Чайковский
(1840–1894)

Larghetto

8 *p*
Не здесь ли ты лег - ко - ю те - нью, мой

13
ге - ний, мой ан - гел, мой друг, бе - се - ду - ешь

18
ти - хо со мно - ю и ти - хо ле - та - ешь во -

Смутної провесни

Текст Л. Українка

М. Лисенко
(1842–1912)

Assai sostenuto *rall.*

p *cresc.* *f* *rall.*

The piano introduction is in 6/8 time, key of D major. It begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *Assai sostenuto*. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo slows down (*rall.*) towards the end of the introduction, which concludes with a forte (*f*) dynamic and a final *rall.* marking.

6 Canto *mesto*

Смут - но - ї про-вес-ни се-ред тра-ви - ці фі-ал-ки цвіт до -

p *a tempo*

The first line of the vocal melody is marked *Canto* and *mesto*. The piano accompaniment is in 6/8 time and begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *a tempo*. The lyrics are: "Смут - но - ї про-вес-ни се-ред тра-ви - ці фі-ал-ки цвіт до -".

9

час-ний роз-цві-тав; зи - мо - вим хо - ло-дом по - ві - я - ло з діб -

The second line of the vocal melody continues the *mesto* tempo. The piano accompaniment continues with a steady 6/8 rhythm. The lyrics are: "час-ний роз-цві-тав; зи - мо - вим хо - ло-дом по - ві - я - ло з діб -".

12 *sotto voce*

ро - ви і ніж - ний цвіт зі - в'яв!

p

The third line of the vocal melody is marked *sotto voce*. The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "ро - ви і ніж - ний цвіт зі - в'яв!".

15 *amoroso, dolce*

Був ве-чір сум - ний, і на ву -

sfz *rall.* *p dolce*

18

стах у ме - не із сер - ця по - ці - лу - нок ви - ни - кав. Не

dim.

21

при - вер-нув - ся ти і лю - бий по - ці - лу - нок ще

p *cresc.*

23 *f* *con duolo* *ten.*

не роз - цвів... зі - в'яв!

f *dim. colla parte* *p* *molto rall.* *pp*

Колискова

Текст Л. Українка

Я. Степовой
(1883–1921)

Andantino commodo

p

1.(2.3.4.) Мі - сяць яс - не - сень-кий про - мінъ ти -

6

-хе - сень-кий ки - нув до нас. Спи, мій ма - ле - сень-кий,

11

Poco più mosso

mf

піз - ній бо час. Лю - бо ти

15

спа - ти - меш, по - ки не зна - ти - меш,

18 *rit.*

що то пе - чаль; хут-ко прий - ма - ти-меш ли - хо та

23 *a tempo* *rit.* ***p* Tempo I**

жаль. 5. Мі - сяць яс -

28

-не - сень - кий про - мінь ти - хе - сень - кий

31

ки - нув до нас... Спи, мій ма -

ле - сень - кий, по - ки є час!

pp

1. Місяць янесенький промінь тихесенький
Кинув до нас.
Спи, мій малесенький,
Пізній бо час.
2. Любо ти спатимеш, поки не знатимеш,
Що то печаль;
Хутко прийматимеш
Лихо та жаль.
3. Тяжка хвилинонько! Гірка годининонько!
Лихо не спить...
Леле, дитинонько,
Жить – сльози лить.
4. Сором хилитися, долі коритися:
Час твій прийде
З долею битися –
Сон пропаде.
5. Місяць янесенький промінь тихесенький
Кинув до нас.
Спи, мій малесенький,
Поки є час!

Утоптала стежечку

Текст Т. Шевченко

Я. Степовий
(1883–1921)

Allegro, ma non troppo

leggiere

mp
У-топ-та-ла

mf
ten.
f
p

8
сте-жеч-ку че-рез яр, че-рез го-ру, сер-день-ко, на ба-зар. Про-да-ва-ла буб-ли-ки

colla parte
p

15
ко - за - кам, втор - гу - ва - ла, сер - день - ко, п'я - та - ка.

19
mf

23

*mp**ten.*

Я два ша-ги, два ша-ги про-пи-ла, за ко-пій-ку дуд-ни-ка най-ня-ла. За-грай ме-ні,

p *colla parte*

30

Meno mosso

дуд-ни-ку, на ду-ду, не-хай сво-є ли-шень-ко за-бу-ду. О-та-ка я дів - чи-на,

37

та - ка я! Сва - тай ме - не, сер - день - ко, ви - йду я!

41

mf *sostenuto**poco rit.*

Сва - тай ме - не, сер - день - ко, ви - йду я!

mf *sostenuto* *poco rit.*

Стояла я і слухала весну

Текст Л. Українка

К. Стеценко
(1882–1922)

Larghetto

p Сто -

3 я-ла я і слу-ха-ла вес-ну. Вес-на ме-ні ба-га-то го-во-ри - ла, спі

7 ва - ла піс - ню дзвін-ку, го-лос-ну, то знов та-єм-но ти-хо ше - по-

10 ті - ла.

p

13

Во-на ме-ні спі-ва-ла про-лю-бов, про мо-ло-до-щі, ра-до-щі, на-ді -

accelerando *cresc.*

17

і, во-на ме-ні пе-ре-спів-ва-ла знов те, що дав-но - дав-

f

20

но ме-ні спі-ва-ли мрі - і.

dim. *p*

dim. *p* *pp*

Сонце заходить, гори чорніють

Текст Т. Шевченко

К. Стеценко
(1882–1922)

Tranquillo amabile

Сон-це за - хо - дить,

p

mf *p*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line begins with a rest in measure 1, followed by the lyrics 'Сон-це за - хо - дить,' in measures 2 and 3. The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

4

го - ри чор - ні - ють, пта - шеч - ка тих - не, по - ле ні - мі - є,

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues with the lyrics 'го - ри чор - ні - ють, пта - шеч - ка тих - не, по - ле ні - мі - є,'. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment. Measure numbers 4, 5, and 6 are indicated above the vocal staff.

7

f *tr*

ра - ді - ють лю - ди, що од - по - чи - нуть, а я див - лю - ся...

f *tr*

Detailed description: This system contains measures 7 through 9. The vocal line continues with the lyrics 'ра - ді - ють лю - ди, що од - по - чи - нуть, а я див - лю - ся...'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand. Dynamics include *f* and *tr* (trill). Measure numbers 7, 8, and 9 are indicated above the vocal staff.

10

Музыкальный фрагмент, охватывающий такты 10-12. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Фортепиано поддерживает мелодию с аккордами и движением басовой линии. Динамика *mf* и темпо *rit.* указаны в начале и в конце фрагмента.

і сер - цем ли - ну в тем - ний са - до - чок на У - кра - ї - ну.

13

Музыкальный фрагмент, охватывающий такты 13-14. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Фортепиано поддерживает мелодию с аккордами и движением басовой линии. Динамика *p* и темпо *a tempo* указаны в начале и в конце фрагмента.

Ли - ну я, ли - ну, ду - му га - да - ю,

15

Музыкальный фрагмент, охватывающий такты 15-16. Включает вокальную партию и фортепиано. Вокал начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. Фортепиано поддерживает мелодию с аккордами и движением басовой линии. Динамика *rit.* указана в начале и в конце фрагмента.

і ні - би сер - це од - по - чи - ва - є.

Ластівка летіла

текст Р. Братуня

А. Кос-Анатольський
(1909–1983)

Andante

mf

rubato

The piano introduction is in 4/4 time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked *Andante*. A *rubato* section begins with a hairpin crescendo, leading to a key signature change to one sharp (F#) and a final melodic flourish.

5

1. Лас - тів - ка ле - ті - ла зда - ле - ко - го кра - ю, а я ту - ю лас - ті - вонь - ку

The first system of the vocal line starts at measure 5. The vocal melody is in a soprano range, with lyrics: "1. Лас - тів - ка ле - ті - ла зда - ле - ко - го кра - ю, а я ту - ю лас - ті - вонь - ку". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand.

8

та впій - ма - ю.

The second system of the vocal line starts at measure 8. The vocal melody continues with the lyrics: "та впій - ма - ю.". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

11

ресо анімато

f

При - в'я - жу до кри - лець лис - та до ро - ди - ни, ле - ти, лас - ті - вонь - ко,

The third system of the vocal line starts at measure 11. The tempo is marked **ресо анімато** (riscio animato) and the dynamic is *f* (forte). The lyrics are: "При - в'я - жу до кри - лець лис - та до ро - ди - ни, ле - ти, лас - ті - вонь - ко,". The piano accompaniment features a more active bass line and chords in the right hand.

14

ле-ти на Вкра-ї - ну, ле-ти на Вкра - ї - ну із щи-рим при-ві - том,

molto crescendo

17

зза - мор-сько - го кра - ю, зда - ле - ко - го сві - ту!

19

Про - мов - ля - є рід - на У - кра - ї - на - ма - ти!

f

Ped.

Sub *

2. Лети, ластівонько, та понад Карпати,
Де колись сльозами проводжала мати.
Де брати та сестри, мова солов'їна,
Передай вітання від рідного сина.
Розкажи, як тужу я по Україні
В далекому краю, на чужій чужині.
3. Слухай, рідний брате, в заморській країні,
Ми про тебе не забули на Вкраїні.
Чи у тебе, брате, радість є, чи горе,
Наша пісня лине вдалину за море.
І про тебе, брате, у піснях крилатих,
Промовляє рідна Україна-мати!

Ой ти, дівчино

Текст І. Франко

А. Кос-Анатольський
(1909–1983)

Moderato

mf

3

1. Ой ти, дів - чи - но, з го - рі - ха зер - ня, Чом тво - є сер - день - ко

6

ко - лю - че тер - ня? Чом тво - ї ус - тонь - ки ти - ха мо - лит - ва

9

а тво - є сло - во гос - тре як бри - тва. Чом тво - ї о - чі

12

Для повторення

ся - ють тим ча - ром, що то за - па - лю - є сер - це по - жа -

sf p

15

ром?

17

Для закінчення

яс - на я зо - - ре.

Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
 Чом твоє серденько – колюче терня?
 Чом твої устонька – тиха молитва,
 А твоє слово остре, як бритва?
 Чом твої очі сяють тим жаром,
 Що то запалює серце пожегом?

Ох, тії очі темніші ночі,
 Хто в них задивиться, – й сонця не хоче!
 І чом твій усміх – для мене скрута,
 Серце бентежить, як буря люта?
 Ой ти, дівчино, ясна зоре!
 Ти мої радощі, ти моє горе!

Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
 Чом твоє серденько – колюче терня?
 Тебе кидаючи, любити мушу,
 Тебе кохаючи, загублю душу.
 Ти моя радість, ти моє горе,
 Ой ти, дівчино, ясна зоре!

Осіння троянда

Текст А. Фета
Слова А. Фета

Осенняя роза

О. Білаш
А. Білаш
(1931–2003)

Moderato cantabile

mp О-сы-пал лес сво-и вер-ши - ны,

mp *p*

5 сад об-на-жил сво - е че - ло. Дох-нул сен-тябрь на ге ор - ги - ны, ды ха-ньем

poco cresc.

9 но-чи о-бо-жгло, ды-ха-ньем но - чи о - бо - жгло.

Più vivo

mf

13 Но в ду - на ве - ни - и мо

Più tranquillo

poco cresc. *mf*

17

ро - за сре-ди по-гиб ших лишь од - на,

20

од - на лишь ты, ца - ри - ца - ро - за, бла-го-у- хан - на

23

и неж-на.

26

Для окончания
-жгло.

a tempo rit. pp

Кували зозулі

Текст О. Прокоф'єва
Слова А. Прокоф'єва

Куковали кукушки

К. Молчанов
К. Молчанов
(1922–1982)

Спокойно

pp

Ку-ко-ва ли ку-куш-ки в бо - ру за ре-кой.

The first system of the musical score is in 4/4 time and G major. It features a vocal line starting with a rest, followed by the lyrics 'Ку-ко-ва ли ку-куш-ки в бо - ру за ре-кой.' The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines. A dynamic marking of *pp* is present.

4

Я вес-но-ю, по-друж-ки, по-те - ря - ла по-кой. Пусть мне ве-рят, не ве-рят на зе

mf

The second system begins at measure 4. The vocal line continues with 'Я вес-но-ю, по-друж-ки, по-те - ря - ла по-кой. Пусть мне ве-рят, не ве-рят на зе'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* is present.

7

ле - ном лу - гу зна - ю мес - то по - те - ри, а най - ти не мо -

p

The third system begins at measure 7. The vocal line continues with 'ле - ном лу - гу зна - ю мес - то по - те - ри, а най - ти не мо -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with a double bar line and a change in time signature to 2/4.

10

p

гу. Ку-ко-ва-ли ку-куш-ки в бо - ру за ре-кой.

13

Я вес-но - ю, по-друж-ки, по-те - ря - ла по - кой.

15

f

Там, где сми-лым сто-я - ла, при-жи - ма - лась к пле - чу... Зна - ю,

f

17

mp

где по-те-ря-ла, а ис - кать не хо - чу.

mp

pp

Маленька пловдівська
балада

Маленькая пловдивская
баллада

Текст Н. Гильена
Слова Н. Гильена

К. Молчанов
К. Молчанов
(1922–1982)

Andante

Но - чью в Плов ди - ве ста - рин - ном,

да - ле - ко, серд - це до смер - ти из - ны - ло - вот и всё.

Взгляд глу - бо - ких глаз зе - лё - ных да - ле - ко,

гу - бы влаж - ны - е за - прет - ны - вот и всё.

11

Под бол-гар-ским свет-лым не-бом,

14

да-ле - ко, звёз - ды без чис - ла дро - жа - ли вот и всё.

17

Шли по у - ли - це всё ти - ше, да - ле - ко, что ни шаг, то шаг по - след ний -

20

вот и всё. И у две - ри не - до - ступ - ной,

22

да - ле - ко, толь - ко раз по - це - ло - ва - лись - вот и всё.

molto rit.

З М І С Т

ПЕРЕДМОВА	3
Каччіні Дж. Аріста <i>Caccin G. Amor ch'attendi</i>	5
Меркаданте С. Романс «Сльози» з опери «Нормандці в Парижі» <i>Mercadante S. «Ella piangea» from the opera “I normanni a Parigi”</i>	7
Вівальді А. «Прийди, прийди» <i>Vivaldi A. Vieni, vieni</i>	10
Вівальді А. «Я плачу» Пасакалія <i>Vivaldi A. Piango, gemo</i>	11
Перселл Г. Речитатив та арія Дідони «Коли я помру» з опери «Дідона й Еней» <i>Purcell H. When I am laid in earth. Recitative and Air of Dido from the opera “Dido and Aeneas”</i>	13
Перселл Г. «Як довести свою любов» з опери «Пророчиця» <i>Purcell H. What shall I do. From the opera “Prophetess”</i>	15
Перселл Г. Німфи і пастухи <i>Purcell H. Nymphs and Shepherds</i>	17
Перселл Г. «Острів щастя» з опери «Король Артур» <i>Purcell H. Faire Isle. From the opera “King Arthur”</i>	20
Перселл Г. Торкнись до струн віоли. <i>Purcell H. Strike the Viol</i>	22
Гендель Г. Ф. «З'явись, Господь» з ораторії «Самсон» <i>Handel G. Return, return, oh God of hosts. From the oratorio “Samson”</i>	24
Гендель Г. Ф. «Думки, що бентежать» з опери «Оттон» <i>Handel G. Affani del pensier. Aria dell'opera “Otton”</i>	27
Гендель Г. Ф. «Душа моя» з опери «Флорідант» <i>Handel G. Alma mia. Aria dell'opera “Floridante”</i>	30
Бах Й. С. Арія з «Селянської кантати» <i>Bach J. S. Aria (Ach, es schmeckt) aus der Bauern-Kantate</i>	32
Моцарт В. А., текст Ф. Рачки. Подорож мандрівника <i>Mozart V. A., worte von Fr. Ratschki. Gesellenreise</i>	34
Моцарт В. А. Спокій як завжди... <i>Mozart V. A. Ridente la calma nell'alma si desti</i>	36
Молчанов К., текст С. Ценіна. Колискова Марії з опери «Вулиця дель Корно» <i>Молчанов К., сл. С. Ценина. Колыбельная Марии из оперы «Улица дель Корно»</i>	39
Вольф Г. Ранкова роса <i>Wolf H. Morgentau</i>	42
Мендельсон Ф., текст Ф. Роберт. Улюблене місце <i>Mendelssohn F., worte von F. Robert. Lieblingsplättychen die Wörter</i>	44
Мендельсон Ф., текст Й. Г. Дройзен. Молитва в дорозі <i>Mendelssohn F., worte von I. G. Droysen. Entsagung</i>	46

Шуберт Ф., текст Ф. Шобер. До музики <i>Schubert F., wörte von F. Schober. An die musik</i>	48
Шуман Р., текст К. Immerман. На Рейні <i>Schumann R., wörte von K. Immermann. Auf dem Rhein</i>	51
Шуман Р., текст Г. Гейне. «Я чую пісню» з циклу «Любов поета» <i>Schumann R., wörte von H. Heine. «Hör' ich das Liedchen klingen» aus der «Dichterliebe»</i>	53
Льове К., текст К. Зібель. Морське сяйво <i>Loewe K., wörte von C. Siebel. Meeresleuchten</i>	55
Аляб'єв О., текст О. Пушкіна. Два ворони <i>Алябьев А., сл. А. Пушкина. Два ворона</i>	57
Балакірєв М., текст М. Лермонтова. Коли чую твій голос <i>Балакирев М., сл. М. Лермонтова. Слышу ли голос твой</i>	59
Варламов А., текст М. Лермонтова. Біліє парус самотній <i>Варламов А., сл. М. Лермонтова. Белеет парус одинокий</i>	61
Гурильов А., текст А. Т-ой. Я пам'ятаю погляд <i>Гурилёв А., сл. А. Т-ой. Я помню взгляд</i>	63
Глінка М. І., текст В. Забіли. «Не щєбєчи, соловейку» <i>Глинка М. И., сл. В. Забилы. «Не щєбєчи, соловейку»</i>	65
Даргомижський О. «Квіти полів» з музики до драми Кальдерона «Єрєсь в Англії» <i>Даргомыжский А. «Цветы полей» из музыки к драме Кальдерона «Ересь в Англии»</i>	67
Даргомижський О., текст О. Пушкіна. Юнак і дїва <i>Даргомыжский А., сл. А. Пушкина. Юноша и дева</i>	69
Чайковський П. І., текст А. Фєта. Мій геній, мій янгол, мій друг <i>Чайковский П. И., сл. А. Фета. Мой гений, мой ангел, мой друг</i>	71
Лисенко М., текст Л. Українка. Смутної провесни	73
Степовий Я., текст Л. Українка. Колискова	75
Степовий Я., текст Т. Шевченко. Утоптала стежечку	78
Стеценко К., текст Л. Українка. Стояла я і слухала весну	80
Стеценко К., текст Т. Шевченко. Сонце заходить, гори чорніють	82
Кос-Анатольський А., текст Р. Братуня. Ластівка летіла	84
Кос-Анатольський А., текст І. Франко. Ой ти, дівчино	86
Білаш О., текст А. Фєта. Осіння троянда <i>Билаш А., сл. А. Фета. Осенняя роза</i>	88
Молчанов К., текст А. Прокоф'єва. Кували зозулі <i>Молчанов К., сл. А. Прокофьева. Куковали кукушки</i>	90
Молчанов К., текст Н. Гільєна. Маленька пловдівська балада <i>Молчанов К., сл. Н. Гильена. Маленькая пловдивская баллада</i>	92

Навчальне видання

**Вікторія Вікторівна
Михайлець**

ХРЕСТОМАТІЯ
вокально-педагогічного репертуару

Для студентів музичних училищ; підготовчих відділень вищих музичних закладів; кафедр, що мають вокальну підготовку (хорового диригування, акторської майстерності, музично-педагогічні); секторів педагогічної практики та учасників художньої самодіяльності

Підписано до друку 14.06.2021. Формат 60 x 90 1/8.
Умов. др. арк. 11,1. Об. вид арк. 13,7.
Зам. № ЕП-1806211. Наклад 100 прим.

Видавництво «Естет Прінт»
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 6381 від 3.09.2018
тел.: +38 (050) 831-58-36

*Віддруковано у друкарні ТОВ «Естет Прінт»
Україна, 61002, м. Харків, вул. Рилєєва, 60*